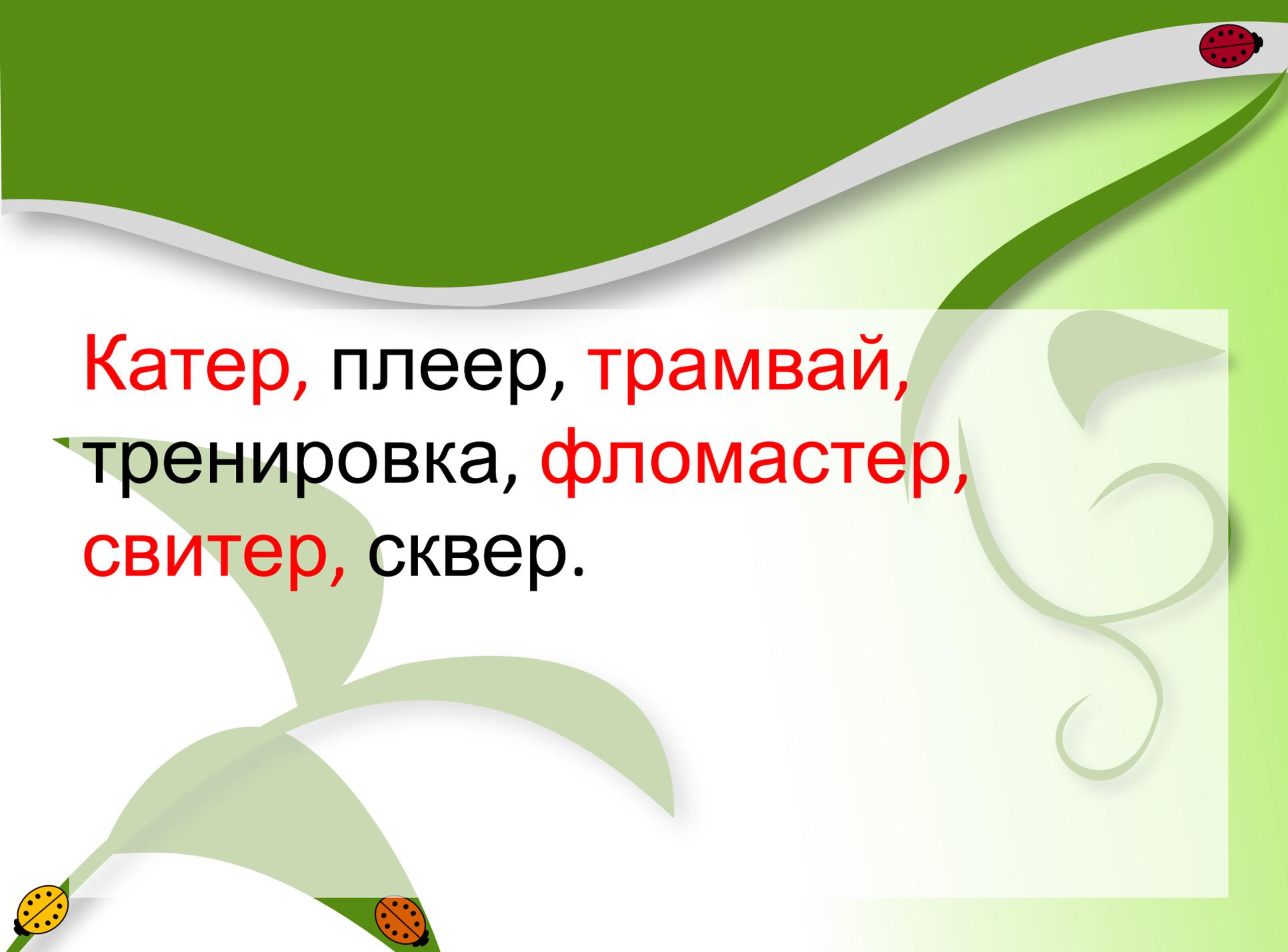




20 мая
Классная работа



Катер, плеер, трамвай,
тренировка, фломастер,
свитер, сквер.

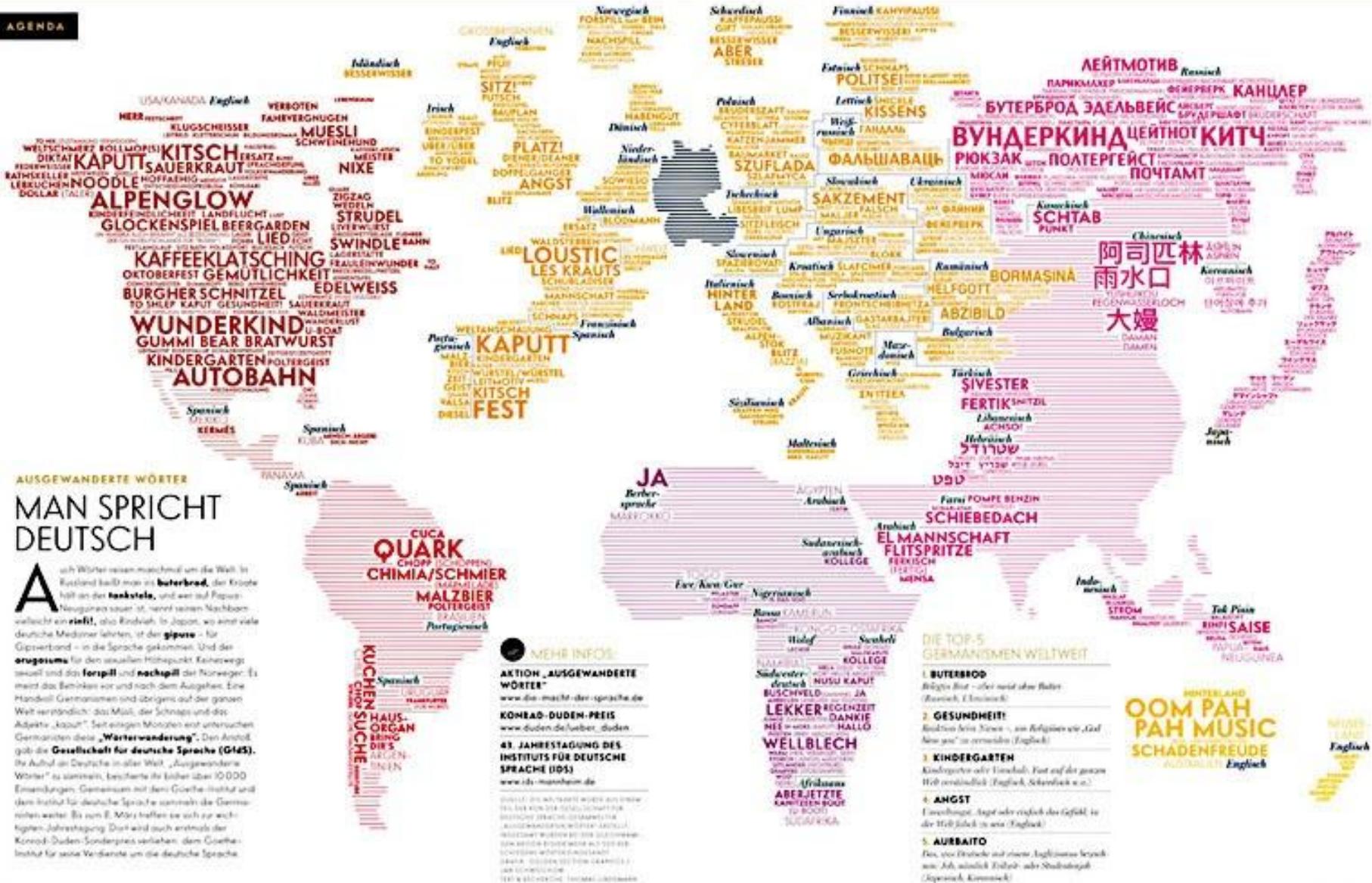


***Тема урока:
«Заимствованные
слова»***

Англицизм



AGENDA



AUSGEWANDERTE WÖRTER MAN SPRICHT DEUTSCH

Auch Wörter reisen manchmal um die Welt. In Russland heißt man ein **Butterbrot**, die Kruste heißt es der **Brustkotelet**, und wie auf Papagei-Neuguinea sauer ist, nennt seinen Nachbarn vielleicht ein **rieftli**, also Rindfleisch. In Japan, wo eine viele deutsche Mediziner lehren, ist der **gipsverband** = in die Sprache gekommen. Und der **arrogismus** für den sexuellen Missbrauch. Keineswegs sexual und das **forpsill** und **nachspill** der Norweger. Es meint das Bemühen vor und nach dem Ausgehen. Ein Handoff: Germanismen sind übrigens auf der ganzen Welt verständlich: das **Milch**, der **Schnaps** und das Adjektive „**kaputt**“. Seit einigen Monaten wird untersucht Germanisten diese „**Wörterwanderung**“. Das Institut gibt die **Gesellschaft für deutsche Sprache (GDS)**. Im Auftrah der Deutsche in aller Welt „Ausgewanderte Wörter“ zu sammeln, beschaffte sie bisher über 10.000 Eintragungen. Gemeinsam mit dem Goethe-Institut und dem Institut für deutsche Sprache sammelt die Germanisten weiter. Bis zum 8. März helfen sie auch zur wichtigsten Jahrestagung. Dort wird auch erstmals der Konrad-Duden-Sonderpreis verliehen, dem Goethe-Institut für seine Verdienste um die deutsche Sprache.

MEHRE INFOS
AKTION „AUSGEWANDERTE WÖRTER“
www.dso-macht-die-sprache.de
KONRAD-DUDEN-PREIS
www.duden.de/wuerb_duden
43. JAHRESTAGUNG DES INSTITUTS FÜR DEUTSCHE SPRACHE (IDS)
www.ids-muenchen.de

- ### DIE TOP-5 GERMANISMEN WELTWEIT
- 1. BUTTERBROD**
Brotgen Brot - aber meist ohne Butter (Russisch, Ukrainisch)
 - 2. GESUNDHEIT**
Bedeutet kein „Gesund“, wie Religionen wie „Zuf New you“ zu verstehen (Englisch)
 - 3. KINDERGARTEN**
Kindergarten oder Kindlich. Fast auf der ganzen Welt verständlich (Englisch, Schwedisch u.a.)
 - 4. ANGST**
Erschreckung, Angst oder einfach das Gefühl, in der Welt nicht zu sein (Englisch)
 - 5. AURBAITO**
Das, was Deutsche auf einem Englischen Sprachkurs mit „Arbeit“ erklären oder Schulbuch (Spanisch, Koreanisch)

OMM PAH PAH MUSIC
SCHADENFREUDE
 English



Этапы английского заимствования

16-17
век

52
слова

18 век

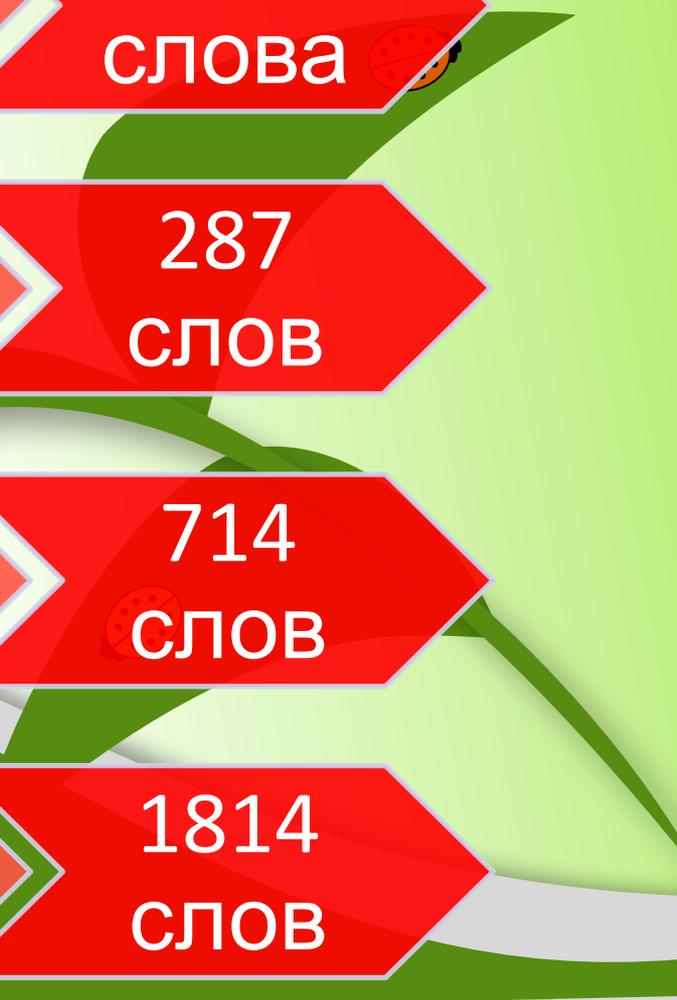
287
слов

19 век

714
слов

20 век

1814
слов



Лингвистический эксперимент



- «Привет! Я Миша, ученик 2 класса. В свободное время от уроков посещаю занятия по залповому мячу, корзиночному мячу и ножному мячу. Люблю плавать в ползающем стиле. Часто провожу время у многофункционального программируемого устройства и регулярно покупаю устройства для хранения информации с играми. А на день рождения мне подарили переносной компьютер, выполненный в виде вертикально раскрывающейся книжки.
 - А теперь о семье. Моя мама работает пейзажным художником-оформителем, а папа - управляющей рукой. Сестра Света любит проводить свободное время с помощью локальной межсети. На каникулах она работает человеком, занимающимся продвижением рекламы, чтобы накопить денег для покупки портативного устройства для воспроизведения звука или видео.
 - А выходные мы проводим всей семьей в общественном месте для гуляния, облагороженном зеленью и прудом».
- 
- 

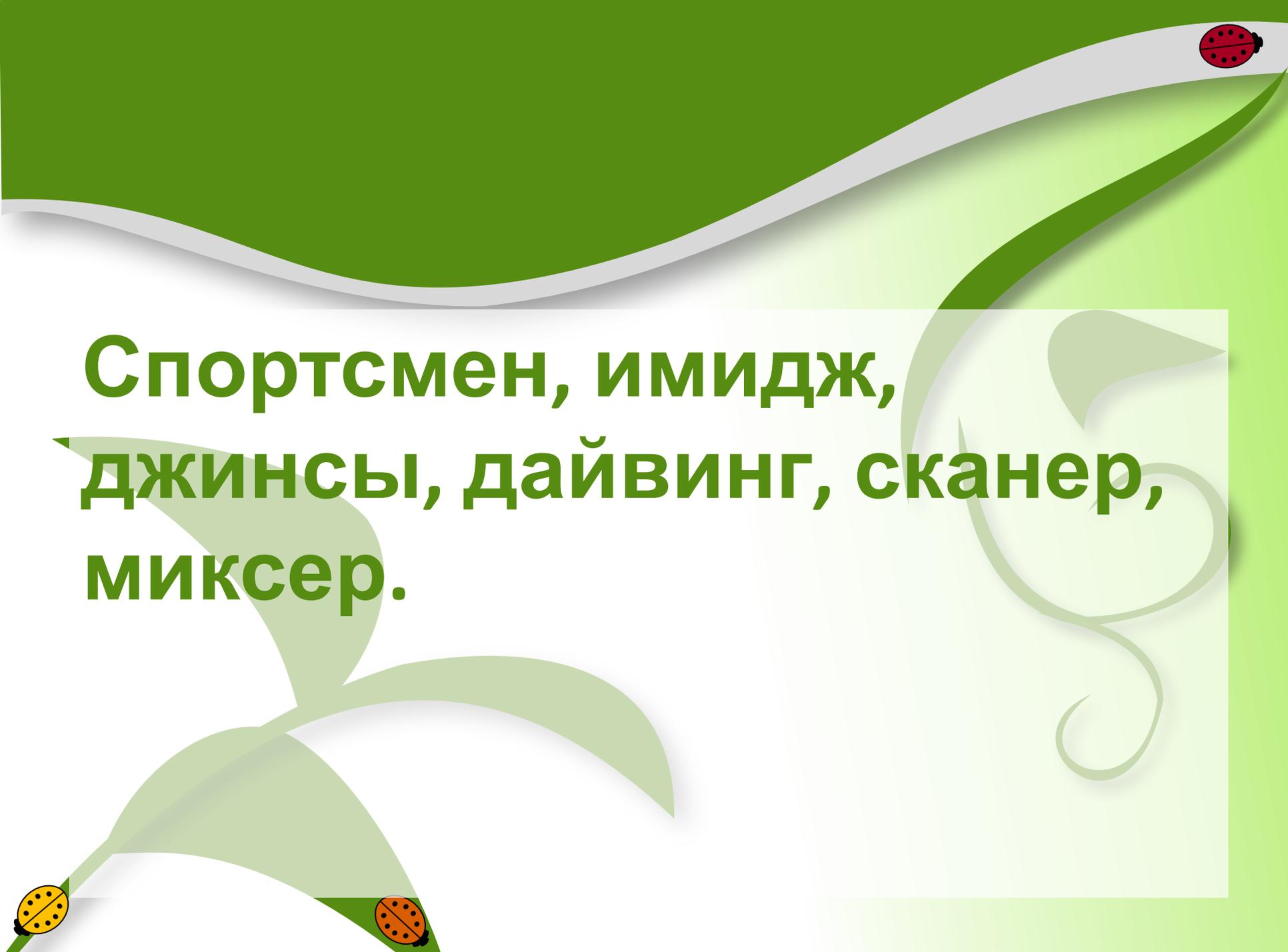


- «Привет! Я Миша, ученик 2 класса. В свободное время от уроков посещаю занятия по волейболу, баскетболу и футболу. Люблю плавать в стиле кроль. Часто провожу время у компьютера, и регулярно покупаю диски с играми. А на день рождения мне подарили ноутбук.
- А теперь о семье. Моя мама работает ландшафтным дизайнером, а папа - менеджером. Сестра Света любит проводить свободное время с помощью Интернета. На каникулах она работает промоутером, чтобы накопить денег для покупки плеера.
- А уикенд мы проводим в парке всей семьей».



**Найдите слова, которые
пришли к нам из другого языка**

**Спортсмен, матрешка,
имидж, джинсы, валенки,
дайвинг, мудрец, сканер,
хитрец, миксер.**



**Спортсмен, имидж,
джинсы, дайвинг, сканер,
миксер.**

Заимствованы ли эти слова из английского языка?

Спортсмен

Имидж

Джинсы

Дайвинг

Сканер

Миксер

Sportsman

Image

Jeans

Diving

Scanner

Mixer

Соотнесите английские звуки и русские буквы:

J- [dʒ]

Инг

Ing-[ŋ]

Ер

men-[men]

Дж

er-[ə]

Мен

Вывод:

- Буквосочетания согласных в конце слова – дайвинг /к/, имидж /тш/
- Наличие сочетаний ТЧ, ДЖ.
- Конечные сочетания ИНГ, МЕН, ЕР (митинг, спайдермен, миксер)

Отредактируйте предложения. Те слова, которые нежелательно использовать, замените русскими словами.

- 1. Я получила замечательный презент на день рождения.
- 2. Маме подарили миксер.
- 3. Футбольный матч начался вовремя.



Спасибо за Урок!



СПАСИБО!

www.dalnazor.ru

